

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Sanierter Juri-Gagarin-Stein ziert wieder das Arterner Stadtbild



Strahlender Sonnenschein begleitete die Übergabe des restaurierten Denkmals zu Ehren des ersten Raumfahrers Juri Gagarin am Nachmittag des 10. Dezember 2019. Zuvor war das pyramidenförmige Kleindenkmal rund ein Dreivierteljahr von der Bildfläche verschwunden: einerseits weil der Stein an seinem angestammten Platz nicht mehr geduldet, andererseits weil das Denkmal während dieser Zeit saniert worden ist. Als neuer Standort wurde daher die große Rasenfläche vor dem Wohnblock Thomas-Müntzer-Straße 1-4 bestimmt, wo das rund eine Tonne schwere Denkmal aus Terrazzo mittels Radlader gesetzt wurde. Zuvor waren Marko Gödicke als Steinmetz und Steffen Baumann als Schmied zugezogen, um den Korpus des Denkmals wieder aufzufrischen, u. a. dessen zerstörte Spitze, die Schriftzüge, Farbe und der verschwundene Sowjetstern – dies in erneut guter Zusammenarbeit des Heimatvereins ARATORA, der diese Sanierung initiiert hatte und die Finanzierung übernahm, mit der Stadtverwaltung Artern und besonders mit dem Bauhof.

Zur Übergabe berichtete der Vereinsvorsitzende über den Gang der Wiederherstellung des Denkmals und gab kurze Einblicke in die Geschichte der Raumfahrt während der 1960er Jahre. Da auch die damals politisch und kommunal Verantwortlichen in Artern ihrer Begeisterung für den Raumflug Gagarins Ausdruck verleihen wollten, entstand besagter Erinnerungsstein. Im Rahmen eines Bürgerfestes am 15. Juli 1961 wurde deshalb das Denkmal gesetzt und die Sangerhäuser Straße in Juri-Gagarin-Allee umbenannt.

Achtundfünfzig Jahre später fand die offizielle Übergabe erwartungsgemäß in kleinerem Rahmen statt: mit Bürgermeister Torsten Blümel, einigen Stadträten sowie Mitgliedern des Heimat- und Geschichtsvereins Goldene Aue und des Heimatvereins ARATORA. Nach der Enthüllung des Steins wurde dieser von den Anwesenden als gelungen bezeichnet. Ebenso scheint der jetzige Standort optisch die bedeutend bessere Variante zu sein. Nun ist das Gagarin-Denkmal viel besser und schon von weitem erkennbar!

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**Notrufe**

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feiertag u. Brückentage, 24.12., 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
enviaM Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale)	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Ordnungsamt	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Leiter Ordnungsamt	32 55 26
Personal	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Bauamt/ Stadtplanung	32 55 27
(Di. 13.00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2	32 27 10
Stadtbibliothek, Leipziger Str. 14	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48
Fax	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline	0160 / 95 87 27 66
HK Büro , Puschkinstraße 58	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädler	Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr -	Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0 152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 19.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Rietshpatzen“	
Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“	
Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünnner-Str. 8	7401 30 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Puschkinstr. 58	36 49 80

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10	74 19 50
--	----------

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,	
Alte Poststraße 10	03 61 / 57-4 18 40
.....	Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17	32 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08	
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon 0 34 66 / 32 90

Telefax 0 34 66 / 32 91 00

E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

E-Mail info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax 03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse 03 46 73 / 9 14 61

Werkleiter 03 46 73 / 9 98 77

Finanzen 03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung 03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73

Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73

Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 73 13 81

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44

www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97

FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18.....7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61740 44 04

..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8.....3 10 29

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90

Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11

Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46

Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04

Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80

Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Aratora-Apotheke32 39 72

Engel-Apotheke30 24 77

Löwen-Apotheke.....30 24 88

Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 530 22 95

Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73

Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7.....33 90 11

Physiotherapie Christine Lange,

Geschwister-Scholl-Platz 13.....32 03 10

Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29

Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11

Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,

Wasserstraße 16/1733 97 40

Pflegedienst der Volkssolidarität,

Leipziger Straße 2430 24 63

DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20

Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda

Brauereistraße 374 07 989

Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68

Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“.....7 43 85 00

DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50

Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 1530 22 40

Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11

Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 47 43 96 15

Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33.....74 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein

Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld

Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner

Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt

Reihe 70 34 66 / 3 12 54



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel- Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Verlag und Druck: LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

Verantwortlich für amtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf)

Verantwortlich für nichtamtlichen Teil: LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau

Verantwortlich für den Anzeigenverkauf: Christian Mattern, erreichbar unter Tel.: 0157/80668356, E-Mail: c.mattern@wittich-langewiesen.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil: David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreislise. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verlagsleiter: Mirko Reise

Erscheinungsweise: In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MWSt.) beim Verlag bestellen.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2020 der Stadt Artern

durch öffentliche Bekanntmachung

Die Grundsteuer für das Jahr 2020 wird laut § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (BGBl. S. 965) in der jeweils aktuellen Fassung durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Die Grundsteuerhebesätze bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Sie betragen

für die **Ortschaft Artern:**

- **für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)** **400 v.H.**
- **für die Grundstücke (B)** **415 v.H.**

für die **Ortschaft Heygendorf:**

- **für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)** **313 v.H.**
- **für die Grundstücke (B)** **422 v.H.**

für die **Ortschaft Schönfeld:**

- **für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)** **400 v.H.**
- **für die Grundstücke (B)** **415 v.H.**

für die **Ortschaft Voigtstedt:**

- **für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)** **313 v.H.**
- **für die Grundstücke (B)** **422 v.H.**

Diese Regelung gilt entsprechend auch für die gemäß aktueller Satzung festgesetzten Hundesteuern in der jeweiligen Ortschaft. Sollten die Grundsteuerhebesätze geändert werden oder ändern sich die Besteuerungsgrundlagen (Messbeträge), werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre. Die für die Veranlagung notwendigen Unterlagen können bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern - Zimmer 10 - während der allgemeinen Dienstzeiten eingesehen werden.

Die Beträge werden zum 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. des Jahres fällig. Bei Jahreszahlern wird der Gesamtbetrag zum 01.07. fällig.

Falls Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die Beträge zu den oben genannten Fälligkeiten abgebucht. Alle Steuerzahler, die bisher am Bankeinzugsverfahren nicht teilnehmen, werden aufgefordert, spätestens bis zu jenen Zeitpunkten die fälligen Zahlungen zu entrichten, um Mahngebühren und Säumniszuschläge zu vermeiden.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Einspruch erhoben werden. Der Einspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Artern, Postfach 1129, 06551 Artern oder Markt 14, 06556 Artern zu erheben.

Bitte beachten Sie: Die Einlegung des Einspruchs ändert nichts an der fristgerechten Zahlungspflicht.

Artern, den 03.01.2020

Blümel

Bürgermeister

Bitte erteilen Sie uns eine Einzugsermächtigung oder überweisen Sie die Beträge rechtzeitig auf folgendes Konto:

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE92 8205 5000 3400 0064 31

BIC: HELADEF1KYP

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 3. Sitzung am 12.11.2019 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0001-11/2019

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 15.07.2019

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 15.07.2019 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 25.11.2019 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0009-11/2019

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 21.10.2019

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 21.10.2019 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 5. Sitzung am 09.12.2019 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0035-12/2019

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 04.11.2019

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 04.11.2019 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0036-12/2019

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung des städtebaulichen Vertrages nach § 11 BauGB mit der Fa. Saller zur Erstellung eines Bebauungsplanes Sondergebiet Handel „Reinsdorfer Straße Artern“

Der Bürgermeister wird vom Stadtrat der Stadt Artern ermächtigt, zur Absicherung der Finanzierung der Planungsleistungen der Änderung des Flächennutzungsplanes und der Erstellung eines Bebauungsplanes Sondergebiet Handel „Reinsdorfer Straße Artern“ mit der Firma Saller Bau GmbH einen städtebaulichen Vertrag gem. § 11 Baugesetzbuch abzuschließen.

Beschluss-Nr. 0037-12/2019

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Vergabe der Bauleistungen zum barrierefreien Umbau des Bürgerhauses Artern, Einbecker Straße 8

Der Stadtrat ermächtigt den Bürgermeister zur Vergabe der Bauleistungen nach öffentlicher Ausschreibung gem. VOB/A zum barrierefreien Umbau des Bürgerhauses Artern, Einbecker Straße 8.

Beschluss-Nr. 0038-12/2019

Abwägungsbeschluss

1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ Stadt Artern im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt:

- 01 Die während der Beteiligung der berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange sowie der öffentlichen Auslegung vorgebrachten Stellungnahmen zum Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplans Nr.16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB, in der Fassung vom April 2019, hat der Stadtrat geprüft und in die Abwägung eingestellt. Dem Abwägungsvorschlag in der Fassung vom Oktober 2019 gemäß Anlage 1 wird gefolgt.
- 02 Die Änderungen oder Ergänzungen sind in das Satzungsexemplar einzuarbeiten.
- 03 Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange und die Öffentlichkeit, die Anregungen zu den Änderungen vorgebracht haben, sind über das Ergebnis der Abwägung zu informieren.

Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss-Nr. 0039-12/2019

Satzungsbeschluss zur 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ Stadt Artern im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt:

- 01 die 1. Änderung des Bebauungsplans Nr.16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB in der Fassung vom Oktober 2019, bestehend aus der Planzeichnung mit den textlichen Festsetzungen, als Satzung;
- 02 die Billigung der Begründung einschließlich Anlage (UVP) in der Fassung vom Oktober 2019.

- 03 Der Bürgermeister wird beauftragt, die Satzung der 1. Änderung des Bebauungsplanes bei der Kommunalaufsicht des Landratsamtes Kyffhäuserkreis anzuzeigen.
- 04 Der Beschluss der 1. Änderung des Bebauungsplans ist durch die Stadt Artern, sofern die Satzung nicht beanstandet wird, mit dem Hinweis, wo der Bebauungsplan eingesehen werden kann, ortsüblich bekanntzumachen. Mit der Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan in Kraft. Der Bebauungsplan ist mit der Begründung zu jedermanns Einsicht bereitzuhalten, über den Inhalt ist auf Verlangen Auskunft zu geben. Der in Kraft getretene Bebauungsplan ist in das Internet einzustellen.

Beschluss-Nr. 0040-12/2019

Beschluss zur Widmung des Unstrut-Werra-Radweges

Der Stadtrat Artern beschließt, den Unstrut-Werra-Radweg innerhalb der Gemarkung Schönfeld gem. § 6 i.V.m. § 3 Abs. 1 Nr. 4 des Thüringer Straßengesetzes als sonstige öffentliche Straße für den auf bestimmte Benutzungszwecke beschränkten Verkehr zu widmen.

Beschluss-Nr. 0041-12/2019

Erste Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Stadt Artern vom 07.03.2019

Der Stadtrat beschließt, die Erste Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Stadt Artern vom 07.03.2019 lt. Anlage.

Beschluss-Nr. 0042-12/2019

Pflege der Städtepartnerschaften der ehemaligen Stadt Artern/unstrut durch die Stadt Artern

Der Stadtrat beschließt, die Städtepartnerschaften der ehemaligen Stadt Artern/Unstrut zu pflegen.

Stellenausschreibung

Die **Stadt Artern** mit ihren Ortsteilen Artern, Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt ist erfüllende Gemeinde für die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf. Sie schreibt folgende Stelle für das Feuerwehrtechnische Zentrum aus:

Gerätewart*in (m/w/d)

Die Einstellung soll **ab 01.05.2020** in Vollzeit bei **40 Wochenstunden** auf unbestimmte Zeit erfolgen.

Ihr Aufgabengebiet umfasst schwerpunktmäßig:

- Wartung, Pflege und Unterhalt von Feuerwehrtechnik
- Geräteprüfung und Instandsetzung
- Terminüberwachung und Wiederholungsprüfung DGUV und der geltenden Feuerwehrdienstvorschriften, sowie Vorgaben des TÜV
- Arbeiten in der Atemschutzwerkstatt
- Prüfungs-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten an Atemschutztechnik
- Umgang mit spezieller Anwendersoftware (Stammdatenpflege/Dokumentation)
- Füllen von Druckbehältern mit Atemluft
- Durchführung von Grundüberholungen im Rahmen der Herstellervorgaben
- Reinigung, Desinfektion und Prüfung von Chemikalienschutzanzügen
- Feuerwehrereinsatzdienst zusammen mit den Angehörigen der FF Artern
- Ausbildung von Atemschutzgeräteträgern nach FwDV 7
- Bedienung und Betreuung der Atemschutzübungsstrecke bei Ausbildungsmaßnahmen (auch am Wochenende)

Vorausgesetzt werden:

- Abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen Beruf, vorzugsweise im Elektro-, Kfz- oder Metallbereich
- Erfolgreicher Abschluss der Ausbildung zum Gerätewart, Atemschutzgerätewart und Ausbilder für Atemschutzgeräteträger an einer Landesfeuerwehrschule

- Erfüllung der gesundheitlichen Voraussetzungen für den Feuerwehrdienst und Atemschutztauglichkeit nach G26/3
- Gültiger Führerschein mindestens Klasse C bzw. CE
- sehr gute PC-Kenntnisse und versierter Umgang mit Microsoft Word, Excel, PowerPoint sowie eine selbstständige und strukturierte Arbeitsweise
- Sicherstellung einer Rufbereitschaft
- Bereitschaft zur Teilnahme an regelmäßigen Fortbildungen
- Eigeninitiative, Kreativität und technisches Verständnis

Wir bieten ein unbefristetes Arbeitsverhältnis mit einer tarifgerechten Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Die Stelle ist in der Entgeltgruppe 5 der Anlage 1 - Entgeltordnung (VKA) eingruppiert (§ 12 TVöD). Die Stufeneinordnung erfolgt unter Berücksichtigung der persönlichen Berufserfahrung.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann senden Sie Ihre vollständigen, aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (lückenloser Lebenslauf, Schulabschluss- bzw. Abgangszeugnis sowie alle qualifizierten Zeugnisse) bitte bis zum 31.01.2020 an

persönlich / vertraulich
Stadtverwaltung Artern
Personalabteilung
Markt 14
06556 Artern

oder per E-Mail an buergermeister@artern.de.

Briefpostbewerbungen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung (Fahrtkosten) entstehen, werden nicht erstattet. Mit der Abgabe der Bewerbung willigt der Bewerber in eine Speicherung der personenbezogenen Daten während des Bewerbungsverfahrens ein. Ein Widerruf dieser Einwilligung ist jederzeit möglich.

Sie finden die Stellenausschreibung auch auf unserer Homepage unter **www.artern.de**.

Torsten Blümel
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2020 der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

durch öffentliche Bekanntmachung

Die Grundsteuer für das Jahr 2020 wird laut § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (BGBl. S. 965) in der jeweils aktuellen Fassung durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Die Grundsteuerhebesätze bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Sie betragen

für die **Gemeinde Borxleben:**

- für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 300 v.H.
- für die Grundstücke (B) 402 v.H.

für die **Gemeinde Gehofen:**

- für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 313 v.H.
- für die Grundstücke (B) 430 v.H.

für die **Gemeinde Kalbsrieth:**

- für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 315 v.H.
- für die Grundstücke (B) 425 v.H.

für die **Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:**

- für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 271 v.H.
- für die Grundstücke (B) 389 v.H.

für die **Gemeinde Reinsdorf:**

- für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 315 v.H.
- für die Grundstücke (B) 425 v.H.

Diese Regelung gilt entsprechend auch für die gemäß aktueller Satzung festgesetzten Hundesteuern in der jeweiligen Gemeinde. Sollten die Grundsteuerhebesätze geändert werden oder ändern sich die Besteuerungsgrundlagen (Messbeträge), werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre. Die für die Veranlagung notwendigen Unterlagen können bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern - Zimmer 10 - während der allgemeinen Dienstzeiten eingesehen werden.

Die Beträge werden zum 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. des Jahres fällig. Bei Jahreszahlern wird der Gesamtbetrag zum 01.07. fällig.

Falls Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die Beträge zu den oben genannten Fälligkeiten abgebucht. Alle Steuerzahler, die bisher am Bankeinzugsverfahren nicht teilnehmen, werden aufgefordert, spätestens bis zu jenen Zeitpunkten die fälligen Zahlungen zu entrichten, um Mahngebühren und Säumniszuschläge zu vermeiden.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Einspruch erhoben werden. Der Einspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Artern, Postfach 1129, 06551 Artern oder Markt 14, 06556 Artern zu erheben. Bitte beachten Sie: Die Einlegung des Einspruchs ändert nichts an der fristgerechten Zahlungspflicht.

Artern, den 03.01.2020

Blümel

Bürgermeister

Bitte erteilen Sie uns eine Einzugsermächtigung oder überweisen Sie die Beträge rechtzeitig auf folgendes Konto:

für die **Gemeinde Borxleben:**

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE90 8205 5000 3400 0080 19

BIC: HELADEF1KYF

für die **Gemeinde Gehofen:**

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE34 8205 5000 3400 0164 96

BIC: HELADEF1KYF

für die **Gemeinde Kalbsrieth:**

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE22 8205 5000 3400 0165 18

BIC: HELADEF1KYF

für die **Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:**

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE39 8205 5000 3000 0051 87

BIC: HELADEF1KYF

für die **Gemeinde Reinsdorf:**

Kyffhäusersparkasse

IBAN: DE32 8205 5000 3400 0155 62

BIC: HELADEF1KYF

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 7. Sitzung am 16.12.2019 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0017-12/2019

Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 25.11.2019

Der Gemeinderat Kalbsrieth bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.11.2019 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Bereitschaftsdienst Monat Januar 2020

Elektriker:

Fa. EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon.: 0 34 66 / 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 32 28 36 oder 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Bereitschaftsdienst Monat Februar 2020

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Fa. Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Wegfall der alten Telefonnummer der Rettungsleitstelle

Die alte Rufnummer der Rettungsleitstelle Sondershausen wird aufgrund von Umstellungen im Telefonnetz zukünftig wegfallen. Diese Nummer wurde bisher an die gemeinsame Rettungsleitstelle in Nordhausen weitergeleitet und die Weiterleitung endet am 20.01.2020.

Bei der wegfallenden Telefonnummer handelt es sich um die Sondershäuser Rufnummer 03632 -19222.

Die Rettungsleitstelle Nordhausen-Kyffhäuserkreis ist über die Rufnummern

03631 / 89380 und
03631 / 19222

sowie in Notfälle über die **europaweite Notrufnummer 112** zu erreichen.

Dr. Thiele
Pressereferent

Vorschläge zur 5. Ehrenamtsgala im Kyffhäuserkreis noch möglich

Am 08. Mai 2020 findet die 5. Ehrenamtsgala des Kyffhäuserkreises statt.

Kennen Sie eine Person, die sich unermüdlich seit vielen Jahren ehrenamtlich engagiert? Kennen Sie einen engagierten Verein oder eine Initiative/Gruppe, die ohne viel Fragen und bitten Ihr Dorf/Ihren Ort bereichert? Kennen Sie jemanden, der es einfach mal verdient hat, eine Auszeichnung, einen Dank und eine Anerkennung zu erhalten?

Bis zum 31. Januar 2020 können Sie uns Ihren Vorschlag dafür einreichen.

Alle Vorgesprochenen lädt die Landrätin des Kyffhäuserkreises, Frau Antje Hochwind-Schneider (SPD) zu einem gemütlichen Abend bei Speis, Trank und Musik zu ihren Ehren im Burghof am Kyffhäuser am 08. Mai 2020 ein. Dort werden die Preisträger bekannt gegeben und mit einer Auszeichnung sowie einem finanziellen Dank geehrt.

In folgenden Kategorien wird der Kyffhäuser-Ehrenamtspreis vergeben:

- Kinder- und Jugendarbeit / Sport
- Hilfsorganisation, Opferhilfe & Rettungswesen
- Alten-, Behinderten-, Hospizarbeit & Selbsthilfegruppen

- Kulturelles Engagement & Kirchliches Leben
- Ehrenpreis für das Lebenswerk

Bitte senden Sie uns Ihre Vorschläge und geben Sie der Landrätin die Möglichkeit, auf diesem Weg den vielen engagierten Menschen mit einer schönen Veranstaltung etwas zurück zu geben und „Danke“ zu sagen.

Bei Fragen wenden Sie sich gern an **Frau Bierwisch** im Jugend- und Sozialamt (Tel: 03632 / 741 529 oder E-Mail: a.bierwisch@kyffhaeuser.de), sie wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Das Antragsformular senden wir Ihnen auf Anfrage gern zu. Sie finden es ansonsten auf der Internetseite des Landratsamtes in der Suchfunktion unter: Ehrenamtsgala.

Füllen Sie einfach den Antragsbogen aus und senden es per Post an:

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Ehrenamt
Markt 8
99706 Sondershausen

Natürlich nehmen wir Ihre Vorschläge auch gern per Mail entgegen.

Mitgliederwerbung im DRK Kreisverband Sömmerda/Artern e.V.

Zur Betreuung unseres Mitgliederstammes und zur Neugewinnung von Fördermitgliedern sind bereits ab Dezember 2019 vom DRK beauftragte Mitarbeiter in den Städten und Gemeinden des Kreises Sömmerda und des Altkreises Artern unterwegs und führen die Haustürwerbung durch.

Sie tragen Dienstkleidung und haben einen Dienstaussweis des DRK Kreisverband Sömmerda/Artern e.V. bei sich.

In einem persönlichen Gespräch werden die humanitäre Arbeit des Deutschen Roten Kreuzes und die einzelnen Aktivitäten in unserem Verbandsbereich Sömmerda/Artern erläutert.

Jeder Bürger kann Mitglied werden und mit einem Monatsbeitrag von mindestens zwei Euro die vielfältigen Aufgaben unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter unterstützen.

Sollten darüber hinaus Fragen bestehen, wenden Sie sich bitte an den

DRK Kreisverband Sömmerda/Artern e.V.
Geschäftsstelle Sömmerda, Tel.: 03634/688110
Außenstelle Artern, Tel.: 03466/337112
oder per E-Mail an: drk.soemmerda@t-online.de.



Hohe Schrecke: Antragstellung für neue Projekte

In der Hohen Schrecke werden aktuell neue Projekte für die nachhaltige Regionalentwicklung beantragt:

- Eine Verbesserung der touristischen Infrastruktur in Braunsroda, die den Einwohnern des Ortes und Besuchern gleichermaßen zugutekommen soll
- Die Erneuerung des Spielplatzes auf dem Kammerforst bei Burgwenden
- Die Errichtung eines neuen Rastplatzes für Wanderer an der so genannten Waldkapelle nahe dem Großen Rundweg bei Burgwenden mit Bezug zur historischen Nutzung des Waldes



Das Thüringer Ministerium für Umwelt, Energie und Naturschutz (TMUEN) hatte im September die Fördermöglichkeit für Projekte in der Region Südharz/Kyffhäuser/Hohe Schrecke geschaffen und die Kommunen zur Einreichung von Projektskizzen aufgerufen. Die drei genannten Projekte wurden aus den eingereichten Skizzen ausgewählt und die Städte An der Schmücke und Kölle da stellen jetzt die Anträge. Die Projekte sollen im nächsten Jahr umgesetzt werden.

„Wir freuen uns, dass drei vom Verein unterstützte Vorhaben ausgewählt wurden und hoffen auf eine Bewilligung. Alle drei Projekte erhöhen die Erlebnis-Qualität für Besucher und Anwohner in der Hohen Schrecke“, so die Vereinsvorsitzende, Dagmar Dittmer. „Die Hohe Schrecke ist eine Region, die sich entwickeln will, und wir sind dankbar für die Unterstützung des Umweltministeriums“.

Zwei weitere Projekte wurden durch die Naturstiftung David unterstützt und werden von der Gemeinde Gehofen beantragt: Die naturnahe Markierung eines Wanderweges im Wiegental mit Seilen sowie eine energiesparende LED-Beleuchtung im Ort.

Im Frühjahr hatte sich der Hohe Schrecke Verein zusammen mit den Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern der Region erfolgreich für die Einbeziehung der Hohen Schrecke in die Gebietskulisse für die geplante Biosphärenregion Südharz/Kyffhäuser/Hohe Schrecke eingesetzt und sieht darin Möglichkeiten, die Region als Ganzes voranzubringen.

Damit geht die Entwicklung der Region als lebenswertes und touristisch attraktives Gebiet auch im kommenden Jahr voran. Nach einem ereignisreichen Jahr, in dem die erste Hängeseilbrücke Thüringens gebaut wurde, freut sich der Verein Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft e.V. auf weitere Projekte, die Naturschutz und Naherholung verbinden. Die Hohe Schrecke ist also viel mehr als die Hängeseilbrücke.

Neuer Ausbildungskurs zum Natur- und Landschaftsführer in der Hohen Schrecke startet im Februar - jetzt noch anmelden!

Anmeldungen noch bis 31. Januar möglich



Als Botschafterinnen und Botschafter ihrer Region vermitteln zertifizierte Natur- und Landschaftsführerinnen und -führer Naturerlebnisse, Heimatgeschichte und Regionalkultur. Am 29. Februar

2020 startet ein neuer Ausbildungskurs für das Naturschutzgebiet Hohe Schrecke.

Teilnehmende lernen die naturkundlichen Grundlagen der Hohen Schrecke kennen sowie Wissenswerte aus dem Themenumfeld Mensch-Kultur-Landschaft. Weitere Ausbildungsschwerpunkte bilden die Bereiche Kommunikation und Didaktik. Wer sich für eine Kursteilnahme interessiert, ist herzlich eingeladen die Informationsveranstaltung am Freitag, den 17.01., im Gutshaus v. Bismarck in Braunsroda zu besuchen. Beginn ist 18 Uhr.



Naturführung in der Hohen Schrecke

Einzelheiten zum Ausbildungskurs:

Der Unterricht umfasst insgesamt 74 Zeitstunden, diese verteilen sich auf mehrere Wochenenden. Lehrgangsort ist Hauteroda. Die Eigenbeteiligung an den Kurskosten beträgt 150 EUR.

Der Ausbildungslehrgang wird vom Heimatbund Thüringen e. V. angeboten und in enger Abstimmung mit dem Projektbüro Hohe Schrecke durchgeführt. Das mit dem Kurs erworbene Zertifikat wird nach einem bundesweit einheitlichen Rahmenlehrplan vergeben, legt aber gleichermaßen Wert auf regionale Besonderheiten von Natur und Kultur.

Der Terminplan ist online auf <http://www.hohe-schrecke.de> einsehbar.

Christin Brauer, projektbüro@naturstiftung-david.de, Tel. 034673 - 780290



Naturführung in der Hohen Schrecke Fotos: Thomas Stephan

Sommer-Ferien-Abenteuer für Kinder von 6 bis 16 Jahren

Das Kinder- und Jugendcamp Naundorf (Mittelsachsen), organisiert erlebnisreiche **Sommer-Ferien-Abenteuer** für Kinder und Jugendliche von 6-16 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerfeuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnisbades, Tischtennis, Minigolf, ein Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Die Kinder erwartet ein riesiges Freigelände mit vielen Spielmöglichkeiten! Der Teilnehmerbeitrag beträgt 240,00 € pro Kind und Durchgang inklusive Übernachtung, Vollverpflegung, Programm, Eintrittsgelder und Rund-um-Betreuung. Geschwister-Rabatte sind möglich. An- und Abreise sind selbst zu organisieren.

Sommer-Ferien-Abenteuer 2020

6 erlebnisreiche Tage für Kinder von 6-16 Jahren

19.07. - 25.07.
26.07. - 01.08.
02.08. - 08.08.
09.08. - 15.08.
16.08. - 22.08.



mit einem Ausflug in die



Unser Programm:

Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerfeuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnisbades, Tischtennis, Minigolf, Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr

Ihr übernachtet bei uns in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Wir freuen uns auf euch!



Infos & Anmeldungen: ☎ 03731 - 215689 ♦ www.ferien-abenteuer.de

Adresse: Kinder- und Jugendcamp Naundorf, Alte Dorfstr. 60, 09627 Bobritzsch-Hilbersdorf OT Naundorf

Termine:

19.07. - 25.07.2020
26.07. - 01.08.2020
02.08. - 08.08.2020
09.08. - 15.08.2020
16.08. - 22.08.2020

Infos & Anmeldungen:

Tel. 03731-215689 oder www.ferien-abenteuer.de

Adresse des Ferienlagers:

Kinder- und Jugendcamp Naundorf,
Alte Dorfstr. 60, 09627 Bobritzsch-Hilbersdorf

Informationsveranstaltung am SBZ Kyffhäuserkreis

zum Beruflichen Gymnasium und zur Fachoberschule

NEU im beruflichen Gymnasium:

Zusatzqualifikation Management *

** Vorbereitung einer verkürzten Meisterausbildung oder einer verkürzten Ausbildung zum Wirtschaftsfachwirt*

Wann: 01. Februar 2020, 10.00 Uhr - 12.00 Uhr

Wo: SBZ Kyffhäuserkreis, Schulteil 2, Salzstraße 16, Raum 321

Ablauf: 10.00 Uhr Präsentation der Schulformen berufliches Gymnasium und Fachoberschule und der Zusatzqualifikation Management
ab 11.00 Uhr Programmangebot

- Besichtigung der Schule
- Gespräche mit Fachlehrern
- Beratungsgespräche mit Mitgliedern der Schulleitung

**Schulabgänger der 9. und 10. Klassen und deren Eltern
sind herzlich eingeladen.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SBZ Kyffhäuserkreis startet mit neuen Vorhaben für erfolgreiche Ausbildung in das neue Jahr

Wenige Wochen vor Jahresende erhielt das SBZ Kyffhäuserkreis Besuch von Minister Wolfgang Tiefensee. Begleitet von Landrätin Antje Hochwind-Schneider und dem Leiter des Staatlichen Schulamtes Nordthüringen Herr Dr. Althaus übergab der Minister für Wirtschaft, Wissenschaft und Digitale Gesellschaft Fördermittel in Höhe von 91.130 €.



Das ist gut angelegtes Geld so die Schulleiterin Carmen Lederer. Damit werden wir für den Fachbereich Ernährung / Hauswirtschaft eine Lehrküche einbauen und für den Fachbereich Holztechnik eine Universalmaschine anschaffen können. Wir erreichen dadurch eine erhebliche Verbesserung in der fachpraktischen Ausbildung. Momentan findet dieser für die Berufsfachschule noch in der Regelschule Franzberg statt. Dort nutzen wir für einen Tag in der Woche die Lehrküche. Das wird ab Sommer nicht mehr notwendig sein.

Minister Tiefensee betonte, dass es wichtig sei, Bedingungen zu schaffen, die gerade in Handwerksberufen eine gute Ausbildung vor Ort garantieren.

Dazu passen die aktuellen Bestrebungen und Initiativen der Schulleitung. Denn vor einigen Wochen wurde ein Antrag zur Genehmigung einer Zusatzqualifikation für Handwerk und Wirtschaft im beruflichen Gymnasium an das Bildungsministeriums gestellt. Ziel dieses Zusatzangebotes ist es, über gezielte Praktika und Unterrichtsmodule Abiturienten nach Erreichen der allgemeinen Hochschulreife auch die Möglichkeit der Teilnahme an der Meisterprüfung der Teile III und IV oder der Prüfung zum Wirtschaftsfachwirt einzuräumen. Damit spart man nicht nur Zeit sondern auch bares Geld. Möglich werden diese Vorhaben über eine enge Kooperation mit Handwerkskammer und IHK. Die dazu erforderlichen Vereinbarungen und Rahmenbedingungen wurden in einer Kooperationsvereinbarung vereinbart, die noch im Januar unterzeichnet werden soll.

Wer sich über die über das neue Angebot im beruflichen Gymnasium informieren möchte, ist am 1. Februar 2020 um 10:00 Uhr zur Informationsveranstaltung herzlich willkommen.

Schulleitung SBZ Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung

Entsorgungsplan 2020 für die Abfuhr von Fäkalien aus privaten Kläranlagen, abflusslosen Gruben und Trockentoiletten



Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband gibt bekannt, dass die Entsorgung der Inhalte privater Kläranlagen, abflussloser Gruben und Trockentoiletten im Jahr 2020 entsprechend dem nachfolgenden Plan durchgeführt wird.

Bitte beachten Sie, dass in einzelnen Fällen aus organisatorischen Gründen Terminänderungen erforderlich sein können. Es empfiehlt sich, einen konkreten Entsorgungstermin mit dem unten genannten Entsorgungsunternehmen im Vorfeld abzustimmen. Wir weisen darauf hin, dass nur das vom Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband beauftragte Entsorgungsunternehmen berechtigt ist, die Entsorgung der Fäkalien durchzuführen.

Des Weiteren möchten wir Sie in Kenntnis setzen, dass Teilentleerungen von Kleinkläranlagen unzulässig sind.

Entsorgungsunternehmen: Weimann
Umwelt- und Kanaldienstleistungen
Kastanienallee 9, 99718 Obertopfstedt
Tel: (03636) 700 500
Fax: (03636) 701 097

Ort/Ortsteile	Monat
Voigtstedt	Januar
Mönchpiffel/Nikolausrieth	Januar
Artern	Januar/Februar
Heygendorf	Januar/Februar
Gehofen	März/April
Borxleben	Juli
Kachstedt	Juli
Ritteburg	August/September
Schönfeld	August/September
Kalbsrieth	September/Oktober

Bitte ermöglichen Sie dem Entsorgungsunternehmen über Nachbarn bzw. andere berechnete Personen den Zutritt zu Ihrer Grundstückskläranlage, wenn Sie an dem für Ihren Wohnort vorgesehenen Entsorgungstermin nicht anwesend sind. Die Informationen sind auch auf unserer Internetseite (www.kat-artern.de) abrufbar.

Die Werkleitung

Stadt Artern. Ortsteile und Gemeinden

Schließzeiten der Kindertagesstätten

der Stadt Artern und der Gemeinde Reinsdorf

Kindertagesstätte Magdalenenstraße

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Eingeschränkter Betrieb im Sommer:

03.08.2020 bis 14.08.2020

Weihnachten: 23.12.2020 bis 31.12.2020

Ab 04.01.2021 ist die Einrichtung wieder geöffnet.

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kindertagesstätte Bummi

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Eingeschränkter Betrieb im Sommer:

03.08.2020 bis 14.08.2020

Weihnachten: 23.12.2020 bis 31.12.2020

Ab 04.01.2021 ist die Einrichtung wieder geöffnet.

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kindertagesstätte Regenbogen

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Eingeschränkter Betrieb im Sommer:

03.08.2020 bis 14.08.2020

Weihnachten: 23.12.2020 bis 31.12.2020

Ab 04.01.2021 ist die Einrichtung wieder geöffnet.

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kindertagesstätte Riethspatzen

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Weihnachten: 24.12.2020 bis 31.12.2020

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kindertagesstätte Storchennest

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Weihnachten: 24.12.2020 bis 31.12.2020

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kindertagesstätte Kindernest Reinsdorf

Brückentag: Freitag 22. Mai 2020

Weihnachten: 24.12.2020 bis 31.12.2020

Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.

Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Eine ganz besondere Unterrichtsstunde

In der Welt der Menschen mit einer Sehbehinderung

Eine ganz besondere Unterrichtsstunde zum Thema „Blindheit und Sehbehinderung“ erlebten im November 2019 die Schüler der 3. Klassen der GS „Am Königstuhl“ in Artern. Wolfgang Rasch, ein Vertreter des Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e.V., brachte dieses sehr sensible Thema den Schülern sehr anschaulich näher.



Zuvor hatten die Schüler im Heimatkunde- und Ethikunterricht die Sinne behandelt und sich ansatzweise mit der Blindenschrift auseinandergesetzt.

In dieser besonderen Unterrichtsstunde erfuhren sie nun, wie blinde und sehbehinderte Menschen lernen, wie sie mit anderen Menschen kommunizieren und umgehen sowie Alltagssituationen meistern können. Die Schüler erprobten viele Hilfsmittel, wie bspw. einen Getränkefüllstandsmesser, die sprechende Uhr, einen Taschenrechner und ein Telefon. Sie konnten sich in einen blinden Menschen gut hineinversetzen, in dem sie mit zugebundenen Augen und dem Langstock den Klassenraum durchqueren sollten. Sie durften mit dem gut ausgebildeten Blindenhund eine Runde drehen und konnten erfahren, dass dieser einem blinden Menschen viel Sicherheit ermöglicht.

Schüler und Pädagogen bedanken sich sehr herzlich bei Herrn Rasch und seinen Mitarbeitern.



Veranstaltungen im Jahr 2020

Datum	Veranstaltung
11. Januar	Knutfest, Voigtstedt
Januar	Knutfest Heygendorf
Jan./Febr.	Fasching, Schönfeld
25. Januar	Fasching, Voigtstedt
15./16. Februar	Fasching, Heygendorf
16. Februar	Kinderfasching, Voigtstedt
20. Februar	Weiberfastnacht, Voigtstedt
22. Februar	Erbsbäumzug, Voigtstedt
23. Februar	Faschingsumzug, Heygendorf
14. März	Frauentagsfeier, Voigtstedt
April	Osterfeuer, Schönfeld
April	Osterfeuer, Artern Glinz
11. April	Osterfeuer, Heygendorf
25. April	Jugendweihe, Artern
30. April	Lauf in den Frühling
01. Juni	Kindertag, Heygendorf
06. Juni	Kinderfest im Helmesportpark, Voigtstedt
01. - 02. August	Brunnenfest, Saline
20. September	Bunter Familientag zum Weltkindertag, Heygendorf
September	Kirmes, Schönfeld
03. - 04. Oktober	Kirmes, Voigtstedt
03. - 04. Oktober	Zwiebelmarkt, Artern
November	Fackel und Laternenumzug, Heygendorf
November	Kirmes, Heygendorf
	Herbstfeuer, Schönfeld
30. Oktober	Halloweenumzug der Kita, Voigtstedt
13. November	Martinsumzug, Voigtstedt
28. November	Weihnachtsmarkt, Kirchstraße Voigtstedt
05. - 06. Dezember	Weihnachtsmarkt, Marktplatz, Artern
Dezember	Weihnachtsfeier der PSG Hofgut Rudelsburg am Rieth e. V., Heygendorf
Dezember	Weihnachtsmarkt, Heygendorf

- Änderungen vorbehalten -

Zum Neujahrsempfang 2020 der Stadt Artern

lade ich Sie ganz herzlich
auch im Namen aller Ortschaftsbürgermeister
für **Freitag, den 24. Januar 2020**
um 17.00 Uhr

in den Sitzungssaal des Rathauses ein.
Ich freue mich auf Ihr Kommen.



Torsten Blümel
Bürgermeister

Ortsteil Artern

enviaM nimmt erste Elektroladesäule in Artern/Unstrut in Betrieb

Die enviaM-Gruppe baut die öffentliche Ladeinfrastruktur weiter aus und arbeitet dabei mit kommunalen Partnern zusammen. Bereits am 12. Dezember 2019 nahm der Energiedienstleister eine Ladesäule in Artern offiziell in Betrieb. Sie erweitert die Lademöglichkeiten in der Region. So wurden auch in Bad Frankenhausen und in Roßleben Normalladesäulen errichtet.

„Gemeinsam treiben wir den Ausbau der Ladeinfrastruktur voran und schaffen damit die Voraussetzung, dass sich die Elektromobilität durchsetzen wird. Die Standortwahl ist in enger Abstimmung mit der Gemeinde erfolgt. Wir freuen uns, dass sie die Parkflächen zur Verfügung stellt“, sagt Dr. Andreas Auerbach, enviaM-Vorstand Vertrieb.

An der öffentlichen Ladesäule auf dem Parkplatz Nordhäuser Straße Ecke Johannisplatz lassen sich parallel zwei Elektrofahrzeuge laden. Die Anmeldung ist mit Ladekarten von verschiedenen Anbietern des innogy Roaming-Netzwerks möglich. Zu diesem gehören bundesweit bereits über 2.500 Ladesäulen. Im nächsten Jahr wird die Verfügbarkeit zudem auf Anbieter aus dem Hubeject-Verbund erweitert. Der Preis für den Ladevorgang hängt von den vertraglichen Vereinbarungen zwischen dem Kunden und dem jeweiligen Kartenanbieter ab.

enviaM unterstützt die Entwicklung der Elektromobilität in Ostdeutschland seit mehreren Jahren. Aktuell betreibt der Energiedienstleister über 100 Ladesäulen an eigenen und öffentlichen Standorten. Für Kommunen wird ein Testprogramm für Elektroautos angeboten. Außerdem engagiert sich die enviaM-Gruppe in Forschungsprojekten, um vor allem die Alltagstauglichkeit zu verbessern.

Chemnitz, 13. Dezember 2019

Maxi Rudolph
envia Mitteldeutsche Energie AG

Hintergrund

Die enviaM-Gruppe ist der führende regionale Energiedienstleister in Ostdeutschland. Der Unternehmensverbund versorgt mehr als 1,3 Millionen Kunden mit Strom, Gas, Wärme und Energie-Dienstleistungen. Zur Unternehmensgruppe mit über 3.300 Beschäftigten gehören die envia Mitteldeutsche Energie AG (enviaM), Chemnitz, sowie weitere Gesellschaften, an denen enviaM mehrheitlich beteiligt ist. Gemeinsam entwickeln sie das Internet der Energie in Ostdeutschland. Anteilseigner der enviaM sind mehrheitlich die innogy SE sowie rund 650 ostdeutsche Kommunen. Die Anteilseigner sind sowohl unmittelbar als auch mittelbar über Beteiligungsgesellschaften an enviaM beteiligt.

Ortsteil Schönfeld

Herzlicher Dank aus Schönfeld

Ich sage Dank an alle, die sich in irgendeiner Weise für den Erhalt und die Belebung der Schönfelder Sankt Kilian Kirche im vergangenen Jahr engagiert haben.

Alles Gute für das neue Jahr wünscht Ihnen

Ursula Telschow



Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

17.01.	zum 80. Geburtstag	Herr Hoffmann, Friedrich
17.01.	zum 75. Geburtstag	Herr Kaiser, Wolfgang
18.01.	zum 90. Geburtstag	Frau Schmidt, Margarete
22.01.	zum 70. Geburtstag	Herr Reiß, Eberhard
23.01.	zum 75. Geburtstag	Herr Zöller, Karl-Heinz
25.01.	zum 90. Geburtstag	Frau Jutzi, Erika
25.01.	zum 80. Geburtstag	Frau Roßberg, Ingeborg
27.01.	zum 70. Geburtstag	Herr Bleichrodt, Friedrich
01.02.	zum 100. Geburtstag	Frau Albinus, Anna
03.02.	zum 85. Geburtstag	Frau Heß, Margonne
04.02.	zum 80. Geburtstag	Frau Rauchfuß, Marga
05.02.	zum 70. Geburtstag	Frau Kallenbach, Veronika
05.02.	zum 70. Geburtstag	Frau Loth-Bombik, Heidemarie
09.02.	zum 80. Geburtstag	Herr Kawe, Walter
09.02.	zum 70. Geburtstag	Herr Warnke, Manfred
10.02.	zum 90. Geburtstag	Herr Rudolph, Georg
13.02.	zum 70. Geburtstag	Herr Spodzieja, Bernd
14.02.	zum 75. Geburtstag	Herr Mulik, Stefan
15.02.	zum 85. Geburtstag	Frau Siebert, Loni
17.02.	zum 85. Geburtstag	Frau Springsguth, Dora
18.02.	zum 80. Geburtstag	Herr Bombik, Peter
18.02.	zum 90. Geburtstag	Frau Held, Edeltraud
18.02.	zum 75. Geburtstag	Herr Pech, Uwe

Artern OT Heygendorf

18.01.	zum 70. Geburtstag	Frau Schumann, Renate
19.01.	zum 80. Geburtstag	Herr Katzmarek, Hans-Georg
31.01.	zum 70. Geburtstag	Herr Stolle, Günter
01.02.	zum 70. Geburtstag	Herr Müller, Wolfgang
14.02.	zum 75. Geburtstag	Herr Ogdowski, Roland
14.02.	zum 80. Geburtstag	Frau Waßmann, Helga

Artern OT Schönfeld

13.02. zum 80. Geburtstag Herr Etzrodt, Manfred

Artern OT Voigtstedt

19.01. zum 70. Geburtstag Herr Lieber, Friedrich

27.01. zum 80. Geburtstag Herr Günther, Horst

28.01. zum 80. Geburtstag Herr Blase, Hans

05.02. zum 75. Geburtstag Frau Schubach, Gabriele

19.02. zum 80. Geburtstag Frau Kolbe, Eleonore

Gehofen

10.02. zum 85. Geburtstag Herr Mauf, Gerhard

14.02. zum 70. Geburtstag Frau Michel, Karin

Kalbsrieth

18.02. zum 80. Geburtstag Frau Bartsch, Brunhilde

Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Mönchpiffel

17.01. zum 80. Geburtstag Herr Schmidt, Klaus

22.01. zum 75. Geburtstag Herr Kühnold, Lothar

31.01. zum 90. Geburtstag Frau Rauchfuß, Sigrid

11.02. zum 75. Geburtstag Frau Koch, Lisa

Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Nikolausrieth

04.02. zum 85. Geburtstag Herr Ehrig, Herbert

Reinsdorf

01.02. zum 70. Geburtstag Herr Mosebach, Gerhard

14.02. zum 80. Geburtstag Herr Weise, Wilfried

17.02. zum 70. Geburtstag Frau Fuhs, Ingetraud

Konzert am 15. Februar im Arterner Rathaussaal

Am Samstag, den 15. Februar 2020 um 19 Uhr

findet im Arterner Rathaussaal das erste Konzert des Vereins „ars interactiva“ im neuen Jahr statt. Das den Arternern bereits aus vergangenen Konzerten bekannte Prometheus Quartett spielt an diesem Abend Werke von Wladislaw Zelinski und Richard Strauß.

Zu diesem Konzert laden wir alle Freunde Klassischer Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten für dieses Konzert gibt es wie immer für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de.

Vereine und Verbände

Freizeitzentrum Artern

Gemütliche Weihnachtsfeier

Am Samstag, dem 14.12. fand die Weihnachtsfeier im Freizeitzentrum Artern statt. Bei leckeren Kaffee und Kuchen, konnte auch gebastelt werden. Viele nutzten die Gelegenheit den Weihnachtsmann mal „Hallo“ zuzusagen und wer artig war, bekam auch ein kleines Geschenk.



Janet Haselhuhn
Freizeitzentrum Artern
Familienlotse Artern

Veranstaltungen

Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern

- Staatliche Gemeinschaftsschule -

Einladung zum Schnuppertag

Am 20.02.2020 findet in der Borlachs Schule Artern, Am Königstuhl 9 um 16:00 Uhr ein Schnuppernachmittag für alle interessierten Schülerinnen und Schüler sowie deren Sorgeberechtigten statt, zu dem wir recht herzlich einladen.

Anmeldung zum Schulbesuch

Alle Eltern und Sorgeberechtigten deren Kinder ab dem **Schuljahr 2020/21** die **Klassen 5** der **Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern, Staatliche Gemeinschaftsschule**, besuchen möchten, melden diese bitte gemeinsam **mit ihren Kindern** zu folgenden Zeiten im Sekretariat der Borlachs Schule Artern, Am Königstuhl 9 an:

Montag, **02.03.2020** 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Donnerstag, **05.03.2020** 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr
oder nach Vereinbarung Tel. 03466/ 33 66 0

Zur Anmeldung sind die Geburtsurkunde, das Halbjahreszeugnis und die Anwesenheit beider Sorgeberechtigten notwendig. Ist ein Sorgeberechtigter zur Anmeldung verhindert, ist durch den anmeldenden Sorgeberechtigten eine Vollmacht mitzubringen (siehe Homepage/Formulare). Alleinerziehende Elternteile müssen eine Sorgeberechtigungsbescheinigung vorlegen.





Veranstaltungsplan Februar 2020

04.02., Die

14.30 Uhr Wir backen einen Apfelkuchen,
Anmeldg. bis 31.01., Unkosten 0,60 €

05.02., Mi

10.00 Uhr Frauenfrühstück
14.30 Uhr Bastelnachmittag

06.02., Do

15.30 Uhr Leseclub

07.02., Fr

16.00 Uhr Pokémon

**Vom 10.02. bis 14.02.2020 sind Winterferien -
siehe gesondertes Programm!!!**

18.02., Die

14.30 Uhr Wir backen Waffeln, Anmeldg. bis 14.02., Unkosten 0,50 €

19.02., Mi

10.00 Uhr Frauenfrühstück
14.30 Uhr Bastelnachmittag

20.02., Do

15.30 Uhr Leseclub

21.02., Fr

16.00 Uhr Pokémon

Die, 25.02.

14.30 Uhr Wir backen Blätterteig,
Anmeldg. bis 21.02., Unkosten 0,80 €

Mi, 26.02.

09.30 Uhr Babybrunch
14.30 Uhr Bastelstraße

Do, 27.02.

14.30 Uhr Lieblingsgeschichten, selbst erzählt und gemalt

Fr, 28.02.

16.00 Uhr Pokémon

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch

Euer Freizeitzentrum Team



Do, 13.02.

14.00 Uhr Visitenkarten selbst gestaltet, Faschingsmasken zum Basteln - hier ist Kreativität gefragt!!!

Fr, 14.02.

15.00 Uhr Faschingsparty im Freizeitzentrum

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!



Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner -

Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Kirchstraße 3,
06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr
PfarrerIn: Lena Burghardt
- Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung
Gemeindepädagoge
Günter Werner
Lange Straße 74, 99195
Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@
yahoo.de



Winterferien 2020 im Freizeitzentrum Artern

Mo, 10.02.

14.30 Uhr Treffpunkt im Freizeitzentrum Artern zum gemütlichen Kaffee trinken, anschließend findet ein Dartturnier statt
Anmeldung bis zum 06.02. im Freizeitzentrum

Di, 11.02.

14.00 Uhr gestalten wir winterliche Fensterbilder und Gesellschaftsspiele und es werden Muffins gebacken, hierfür Anmeldung bis zum 07.02. im Freizeitzentrum



Mi, 12.02.

14.00 Uhr Näh- und Häkelkurs für Groß und Klein, nebenbei gibt es leckeren Kuchen zur Stärkung

Einladung zum KIRCHENKINO

... in das ev. Gemeinde- und Familienzentrum

Freitag, 31.01.2020 19.30 Uhr - Spielfilm (Frankreich 2014)

Die Geschwister Léa, Adrien und ihr kleiner gehörloser Bruder Théo müssen den Sommer beim grantigen Großvater in der Provence verbringen, den sie kaum kennen. Der Opa hatte sich vor 17 Jahren mit der Tochter - der Mutter der drei - überworfen. Jetzt haben sich die Eltern getrennt, die Mutter muss arbeitsbedingt ins Ausland und die drei Geschwister können nicht allein in Paris bleiben. Die Provence ist allerdings ganz anders als Paris: Handynetze gibt es nur in einem einzigen Zimmer und überhaupt ist in dem kleinen Dörfchen nicht viel los. So scheint es jedenfalls. Und dann ist da noch der grummelige Großvater. Während die Großmutter sie liebevoll umsorgt, meckert der Alte ständig an ihnen herum, hält sie für unerzogene Störenfriede. Doch ganz langsam nähern sich die Generationen einander an und finden schließlich als Familie zusammen.

Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot. Die Filmtitel können erfragt werden unter: (0 34 66) 32 01 60 oder 32 11 17.

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Andacht (Thomas Eichfeld)

Gemeindenachmittag Artern	Mi, 12.02.2020 Mi, 11.03.2020	14:30	
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Di, 04.02.2020 Di, 03.03.2020	14:30	
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 20.02.2020 Do, 19.03.2020	14:00	
Seniorentanz	montags	14:30	
Gottesdienst Haus Anna	Do, 06.02.2020 Do, 05.03.2020	9:00	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 13.02.2020 Do, 12.03.2020	9:30	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 27.02.2020 Do, 26.03.2020	10:00	
Gesprächskreis Artern (Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstr. 16, Artern)	Do, 28.03.2020 (!)	19:30	Aufgrund der Passionsandacht beginnt der Gesprächskreis um 19:30 Uhr.
Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 05.02.2020 Mi, 04.03.2020	9:00	Frau Malcomess: 03466/302959 Frau Braune: 03466/320160
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause)	ab 9:30	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	ab 16:00	
Kreativwerkstatt/ Nähen (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	10.02, 24.02., 09.03., 23.03.	ab 17:00	Sylvia Knöppel: 03466/ 323041
Kreativwerkstatt/ Nähen im Pfarrhaus Voigtstedt		ab 16:00	Sylvia Knöppel: 03466/ 323041

Hinweis zum Gesprächskreis:

Im Gesprächskreis in Artern geht es „Kreuz und Quer“. Biblische Themen finden ihren Ort neben gesellschaftspolitischen oder persönlichen. Immer im September eines Jahres nehmen wir uns Zeit auf die vergangenen Abende zu sehen und zusammenzutragen, was gut lief und was wir verändern möchten. Zugleich planen wir die Themen für das kommende Jahr. Im September 2019 haben wir uns entschieden 2020 etwas Neues zu wagen. Der Gesprächskreis findet probeweise alle zwei Monate statt. Zudem werden wir auch verstärkt zu Vorträgen mit anschließendem Austausch einladen. Seien Sie gespannt! Der nächste Termin ist im März 2020 mit einem Vortrag zu einem gesellschaftspolitischen Thema. Achten Sie auf die Aushänge und Abkündigungen.

Lena Burghardt + Team

Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

02.02.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum der Marienkirche
14:00 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst im Gemeinderaum im Pfarrhaus

09.02.

09:00 Uhr Voigtstedt: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum
10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum in der Marienkirche

16.02.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum in der Marienkirche
14:00 Uhr Ritteburg: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum der St. Jakobuskirche

23.02.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum der Marienkirche
14:00 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum im Pfarrhaus
16:00 Uhr Voigtstedt: „Anderer Gottesdienst“ im Gemeinderaum im Pfarrhaus

01.03.

10:30 Uhr Artern: Abendmahlsgottesdienst im Gemeinderaum der Marienkirche

08.03.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum der Marienkirche
14:00 Uhr Voigtstedt: Gottesdienst im Gemeinderaum im Pfarrhaus

15.03.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum der Marienkirche
14:00 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst im Gemeinderaum

22.03.

09:00 Uhr Voigtstedt: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum im Pfarrhaus
10:30 Uhr Artern: Gottesdienst im Gemeinderaum in der Marienkirche
14:00 Uhr Ritteburg: Gottesdienst im Gemeinderaum der St. Jakobuskirche

Samstag 28.03.

18:00 Uhr RegionalGD: Vorstellung der Konfirmanden - Jugendkreuzweg (Chorkapelle Artern)

05.04.

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeinderaum der Marienkirche

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 11.02.2020

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 21.02.2020



www.AVmediade

mit Duo- & Halbmarathon



DURCHSTARTEN – MITMACHEN – DABEI SEIN! Läuferlebnis Deutsche Weinstraße

Start und Ziel im pfälzischen Bockenheim (Landkreis Bad Dürkheim). Die anspruchsvollen Laufstrecken führen durch die reizvolle Landschaft des Weinbau-, Urlaubs- und Naherholungsgebietes Deutsche Weinstraße. Durch romantische Weindörfer, hin zum Dürkheimer Riesenfass, vorbei an 2.000 Jahre alten Zeugen der Weingeschichte und wieder ins Land der Leiningener Grafen.

Elf Verpflegungsstellen (einschl. Start und Ziel) an denen selbstverständlich auch Pfälzer Wein angeboten wird. Außergewöhnliche Erfrischungen für die Athleten: Riesling-Schwämme in Dackenheim und Kleinkarlbach.

In den Gemeinden an der Laufstrecke präsentieren sich die Sport- und Kulturvereine den LäuferInnen sowie den Zuschauern und werden die erwarteten 30.000 Gäste bestens mit Pfälzer Spezialitäten, Weinen und spritzig frischen Jahrgangssekten bewirten.



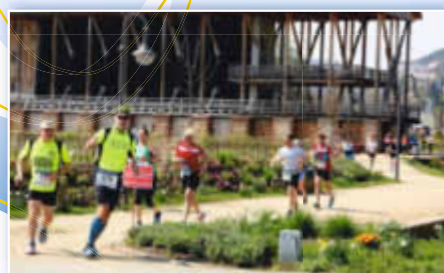
INFOS & ADRESSE

Veranstalter: Landkreis Bad Dürkheim
Ausrichter: TSV Bockenheim | TSG Grünstadt
Start & Ziel: Haus der Deutschen Weinstraße in Bockenheim
Startzeit: 10:00 Uhr Marathon, Duo-Marathon und Halbmarathon

Kreisverwaltung Bad Dürkheim
 Marathon Deutsche Weinstraße
 Philipp-Fauth-Straße 11 · 67098 Bad Dürkheim
 Telefon: 06322 961-1015 (ab 14:00 Uhr)



info@Marathon-Deutsche-Weinstrasse.de
 www.Marathon-Deutsche-Weinstrasse.de
 facebook.com/MarathonDeutscheWeinstrasse



Mobile Jobsuche einfach & schnell

Die LINUS WITTICH Jobbörse

WITTICH.DE/JOBBOERSE

NUR
79,-*

Print + Online

Gestaltung und Druck

4-wöchige 1:1 Erscheinung Ihrer Stellenanzeige
auf <https://wittich.de/jobboerse>

Nur in Kombination mit Print buchbar.

* 79,- Euro für den Online-Anteil
plus regulärer Anzeigenpreis, zzgl. MwSt.

powered by  ALPHAJUMP

Jetzt bewerben

Wir suchen Verstärkung für unser Team.

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 100 Anzeiger- und Mitarbeiterblätter für Städte und Gemeinden in Hessen sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus. Um die Ansprüche unserer Kunden an Erreichbarkeit, Freundlichkeit und Zuverlässigkeit noch besser erfüllen zu können, suchen wir einen:

■ **Empfangsmitarbeiter (m/w/d) auf 450-E-Basis**

Diese Aufgabe wartet auf Sie:

- Entgegennahme von Telefonanrufen
- Erstbearbeitung und entsprechende Vermittlung
- Empfang von Geschäftspartnern und Besuchern
- Selbstständige Bearbeitung von Anfragen
- Administrative Tätigkeiten

Ihr Profil umfasst:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Gute PC-Kenntnisse (Office-Anwendungen)
- Sicheres Beherrschen moderner Kommunikationsmittel
- Zuverlässigkeit, Engagement und gute Umgangsformen
- Einen strukturierten und organisierten Arbeitsstil
- Stark ausgeprägte Dienstleistungs- und Serviceorientierung
- Teamfähigkeit, Einsatzbereitschaft und Flexibilität

Wir bieten Ihnen:

- Eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem erfolgreichen und zukunftsorientierten Unternehmen
- Unterstützung und Einarbeitung im freundlichen Team

Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

LINUS WITTICH Medien KG
c/o Herrn Böttger
Industriest. 8-11, 36358 Herbolzheim
Tel. 06643 9627-0, c.böttger@wittich-herbolzheim.de
www.wittich.de



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre/n zuständige/n Medienberater/in.

LINUS WITTICH Medien KG · In den Folgen 43
98693 Ilmenau · anzeigen@wittich-langewiesen.de

EXTREM GÜNSTIG ONLINE DRUCKEN



Foto: 4040257

www.LW-flyerdruck.de

Alles Gute für Ihr Auto

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

- ☒ Autoteile + Zubehör
- ☒ Batterien
- ☒ Reifen + Felgen
- ☒ Bremsen
- ☒ Stoßdämpfer u.v.m.

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
 06556 Artern/ OT Schönfeld
 Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

LACKIEREREI & Kfz-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM

Bestattungshaus „Pietät“

- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Wir wünschen allen unseren Gästen, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein erfolgreiches neues Jahr!

Gaststätte "Zur Saline"
 Ur-Krostitzer
 Inh. Klaus Blobel • Saline 5 • 06556 Artern/Unstrut • Telefon +49 3466 749930

Es ist Zeit, für das, was war, danke zu sagen, damit das, was werden wird, unter einem guten Stern beginnt. Vielen lieben Dank für das Vertrauen im vergangenen Jahr.

Happy New Year

Gaststätte "Zur Saline" Artern

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer • Edelstahlarbeiten

Seit 1876
 Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße
 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de

Modellbau für jeden Geschmack!

7.-9. FEB

Miniaturlwelten mit Eisenbahnen, Cars, Trucks, Drohnen und Schiffen.

DIE THÜRINGER MODELLBAUMESSE
 modell-leben.de

ÖFFNUNGSZEITEN
 Fr: 11.00 – 18.00 Uhr
 Sa: 10.00 – 18.00 Uhr
 So: 10.00 – 17.00 Uhr

GUTSCHEIN
 Code „abmol20“ auf www.modell-leben.de eingeben und
2 € ERMÄSSIGUNG auf den regulären Eintrittspreis erhalten.
 (Gilt nicht für Familien- und ermäßigte Tickets.)

MESSE ERFURT

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittich-langewiesen.de

World Vision
 Zukunft für Kinder!

worldvision.de

Farbanzeigen
 fallen auf!

WITTICH MEDIEN

Lassen Sie sich von uns beraten:
info@wittich-langewiesen.de



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Jetzt auch
Smart-Repair-Lackierung.**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
Wir sind für Sie da.



Bestattungen Pillep

Tag und Nacht

Roßleben
Wendelsteiner Straße 7
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8

Tel.: 0 34 66 / 31 98 53

www.pillep.de

Kundendienst

Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

www.keramik-tierfiguren.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

→ Aufschnittplatten

→ Käseplatten

→ Fischplatten

→ warme u. kalte Buffets

→ saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:

06578 Oldisleben

Heldrunger Straße 10

Tel. (03 46 73) 77 0 - 0

oder per E-Mail:

kontakt@fleischerei-holzapfel.de

Rennsteighotel & Gasthof

Hubertus

in Neustadt am Rennsteig
in Thüringen

Inhaber: André Leipold
Rennsteigstraße 65
98701 Neustadt am Rennsteig
Tel.: 036781 28842
E-Mail: andre.leipold@web.de



www.rennsteighotel-hubertus.de

*„Im Thüringer Wald
hat's geschneit...“*

128,00 €
pro Person/Aufenthalt

Verlängerungsnacht:
32,00 € pro Person/Nacht

- 4 Übernachtungen im gemütlich eingerichteten Doppelzimmer mit Dusche/WC, TV-Flachbildschirm, Radiowecker
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet
- täglich 3-Gang-Menü am Abend im Rahmen der Halbpension
- bei Anreise Begrüßungsschnaps pro Person



- **direkt am Rennsteig** • klassifizierte Wander- und Radwanderwege
- **gespurte Loipen und Skiwanderwege** • Rodelhang



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Wir lassen Sie mit

Ihrer Werbung nicht

im Regen stehen!



Lassen Sie sich von uns beraten:
info@wittich-langewiesen.de

DIE STERNE ÜBER DER STADT

★★★



**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE · WEINBERG 1 · 06556 ARTERN
TEL. 03466 322132 · FAX. 03466 339574
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE



Täglich Mittagstisch

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär
Reiber

Thomas Rumpf

Über 3000 neue *Brautkleider* zum Outlet-Preis

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

Große Auswahl an passendem Zubehör, **Event-Mode** und **Anzügen**.

Für einen Anprobetermin erreichen Sie uns unter:

**035 91 / 318 99 09 oder
0151 / 42 26 65 00**

Fußboden-
und Deckenbau
Fußboden- und
Treppensanierung
Verlegung von PVC-,
Textil- und Laminat-
Bodenbelägen

06556
ARTERN

Brauerei-
straße 5

**FRANK
LERCH**

Tel. 03466/32 34 05
Fax 03466/323404
Funk 0172/3708543

Ihr Raumgestalter



Beratungsstelle Querfurt:
Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:
Leipziger Straße 16 • 06556 Artern
Telefon: 03466/339969
Telefax: 03466 7429988
E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten

Rollstuhl- und
Liegendtransporte

- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**06556 Artern • Am Solgraben 7
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54**

ANZEIGEN-HOTLINE: 0 36 77 / 20 50 - 0



06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr



www.galabau-killat.de

Räumungsverkauf

wegen Geschäftsübergabe

ab 02.01.2020

30% 40% 50% 60% 70%

BETTINA
Moden
Kräme 19 Tel. 76421
Bad Frankenhausen

E₂ fashion
Bad Frankenhausen Erfurter Str.2
Tel. 034671 / 568912